

## PROBLEMS OF TRANSLATION AND PLURALISM

S.M. ALKHAZOVA

Institute of Humanitarian Researches –  
branch of the FSBSE “Federal Scientific Center  
“Kabardin-Balkar Scientific Center of the Russian Academy of Sciences”  
360000, KBR, Nalchik, 18, Pushkin street  
E-mail: [kbigi@mail.ru](mailto:kbigi@mail.ru)

*Today, the world is experiencing great changes in relations between peoples. And the small peoples of the North Caucasus, which include the Adygs (Kabardins, Adygeans, Circassians), have developed national forms of culture, which are increasingly filled with modern content. This is how history solves the pressing problems of the modern world. In the context of pluralism and the development of the book market, the importance of translation is steadily growing around the world, many theoretical problems of translation are considered not only on the basis of national fiction, but, above all, in the light of all the diverse translation activities of our time, including translations of scientific, technical, journalistic literature, various types of interpretation: synchronous, simultaneous, translation for educational purposes, etc. In general, all the possibilities of language and translation activities are presented as a certain communicative act. Translation acts as a factor of preservation not only of culture and literature, but of ethnic groups of Russia. The author of the article for the first time proposes to introduce lectures and seminars in universities both on literary translation and other types of translation. The author takes the liberty to offer some methodological development of conducting such classes, with experimental experience of such training in Philological Institute of the Kabardin-Balkar State University, offers various possible approaches to the translation of the text and explains the different types of techniques in the course of practical work.*

**Key words:** linguistics, communicative act, theory of translation, simultaneous and simultaneous translation, methodological developments, culture of small Nations.

### REFERENCES

1. Alkhasova S.M. *Problemy perevoda adygskogo fol'klora* [Translation problems of Adyghe folklore]. Nart epic. KBIGI, 2000. Pp. 7-8.
2. Gatsak V.M. *Problema fol'kloristicheskogo perevoda eposa* [The problem of the folkloristic translation of the epic] // Folklore. Edition of the epic. Publishing House "Science", 1977. P. 182.
3. Keshokov Alim. *Kh"uapseg"ue nur. Roman (na kabardinskom yazyke)* [A wonderful moment. Novel (in Kabardin)]. Nalchik: Elburus, 1960.
4. Keshokov Alim. *Chudesnoye mgnoveniye. Roman* [A wonderful moment. Novel]. Nalchik: Elburus, 1962.
5. Keshokov Alim. *Maze nyk"ue shchkh"uante* [Green crescent moon. In Kabardin]. Nalchik: Elbrus Publishing House, 1966.
6. Keshokov Alim. *Zelenyy polumesyats* [Green crescent moon]. Nalchik: Elbrus, 1967.
7. Keshokov Alim. *Vershiny ne spyat. Roman-dilogiya* [Peaks do not sleep, dilogy novel]. M.: Publishing house "Fiction", 1970.
8. Keshokov Alim. *Shchynekhuzh'yk"ue // Oshkhamakho* [Valley of White Lambs. "Oshhamaho" magazine]. 1971 (No. 1-4); 1972 (No. 1-4).
9. Keshokov Alim. *Dolina belykh yagnyat. Roman* [Valley of the White Lambs. Novel]. M.: publishing house "Soviet Russia", series: "Library of the Soviet novel". 1989.
10. Keshokov Alim. *L"apse. Roman (na kabardinskom yazyke)* [The Roots. Novel (in Kabardin)]. Nalchik: Elbrus Book Publishing House, 1994.
11. Keshokov Alim. *Korni. Roman* [The Roots. Novel]. Nalchik: Elbrus, 2009.
12. Alkhasova S.M. *Stanovleniye i razvitiye khudozhestvennogo perevoda v kabardinskoy literature* [The formation and development of literary translation in Kabardin literature]. Nalchik: Publishing House "KBSC RAS", 2006. P. 5-6.

**Alkhasova Svetlana Mikhailovna**, Doctor of Philological Sciences, leading staff scientist of the sector of the Kabardin-Circassian literature of Institute of Humanitarian Researches – branch of the Kabardin-Balkar Scientific Center of RAS.

360051, KBR, Nalchik, Pushkin street, 18.

Ph. 8-928-707-49-15.

E-mail: [alkhas55@mail.ru](mailto:alkhas55@mail.ru)